

Утверждено:

Проректор по УиВР

В.И. Зозуля



2015 г.

ОПИСАНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Квалификация (степень): магистр

Нормативный срок обучения по: Очной форме 2 года

Трудоемкость (в зачетных единицах): 120 з.е.

Объем программы бакалавриата за один учебный год: реализуемой в очной форме – 60 з.е.

Образовательная программа высшего образования обеспечивает подготовку по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика

Общая характеристика ООП

Основная образовательная программа магистратуры, реализуемая Московским государственным гуманитарно-экономическим университетом по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, магистерской программы «Перевод и переводоведение», представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки высшего профессионального образования 035700 Лингвистика (квалификация (степень) "магистр"), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 мая 2010 г. № 540. Зарегистрировано в Минюсте России 20 июля 2010г. № 17915.

ООП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в

себя: учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практики, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

Цели и задачи ООП

Целями ООП являются: формирование у студентов личностных качеств, а также общекультурных и профессиональных компетенций, развитие навыков их реализации в организационно-управленческой. информационно-аналитической. предпринимательской деятельности в соответствии с требованиями ФГОС по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Специфика обучаемого контингента в вузе, большую часть которого составляют лица с ограниченными возможностями здоровья, обуславливает постановку в качестве одной из главных целей воспитание терпимости, эмпатии, готовности к взаимопомощи.

Ведущие цели ООП:

- обеспечение необходимых условий, учитывающих индивидуально-личностный потенциал студентов, способствующих развитию их духовных, интеллектуальных и творческих возможностей;
- создание предпосылок для формирования мотивации и интереса к профессиональной деятельности;
- воспитание познавательного интереса к исследовательской и научно-проектной деятельности в области менеджмента;
- обеспечение реальной конкурентоспособности людей с инвалидностью на рынке труда.

Основные задачи ООП:

- Определять набор требований к выпускникам (компетентностную модель) по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика
- Регламентировать последовательность формирования общекультурных и профессиональных компетенций посредством установления комплексности и преемственности содержания всех дисциплин учебного плана.
- Выявлять наиболее эффективные пути, методы и технологии формирования общекультурных и профессиональных компетенций при освоении ООП.

учитывающее физические особенности обучающихся (проблемы с моторикой, речью, слухом и др.).

- Определять цели, задачи и содержание учебных дисциплин учебного плана, их место в структуре ООП по направлению подготовки.
- Регламентировать критерии и средства оценки и самооценки аудиторной и самостоятельной работы студентов, качества ее результатов с учетом специфики обучаемого контингента, а именно лиц с ограниченными возможностями здоровья.
- Устанавливать регламент современной информационно образовательной среды вуза, необходимой для активизации участия студентов в компетентностно-ориентированном образовании.

Характеристика профессиональной деятельности выпускников.

Область профессиональной деятельности магистров

лингвистическое образование, межязыковое общение, межкультурная коммуникация, лингвистика и новые информационные технологии.

Объекты профессиональной деятельности выпускника

- теория изучаемых иностранных языков;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков;
- теория и методика преподавания иностранных языков и культур;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- теоретическая и прикладная лингвистика.

Виды профессиональной деятельности

Магистр по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

- профессионально-практическая;
- научно-методическая;
- научно-исследовательская;
- организационно-управленческая.

Задачи профессиональной деятельности

Магистр по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:

профессионально-практическая:

анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;
применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;

экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях;

разработка средств информационно-поддержки лингвистических областей знаний;

научно-методическая деятельность:

проектирование целей воспитания и обучения, конкретизация педагогических задач для различных групп обучающихся;

разработка учебников, учебно-методических пособий, учебно-методических комплексов, иных учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;

составление баз данных, словарей и методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;

научно-исследовательская деятельность:

изучение проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межязыковых контактов;

проведение эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля;

системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;

разработка методов анализа, обработки, моделирования, формализации и оптимизации текстовых массивов;

разработка технологий для проведения экспертного лингвистического анализа устной и письменной речи;

организационно-управленческая деятельность:

планирование деятельности и руководство коллективами, решающими образовательные и лингвистические задачи;

организация деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков;

организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания и перевода;

применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;

организация процессов по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами.

Структура образовательной программы магистратуры

Программа магистратуры состоит из следующих циклов:

Код УЦ ООП	Учебные циклы, разделы	Трудоемкость (з.е.)
М.1	Общенаучный цикл	30 з.е.
М.2	Профессиональный цикл	30 з.е.
М.3	Практики, НИР	50 з.е.
М.4	Итоговая государственная аттестация	10 з.е.
	Всего	120 з.е.

Профиль образовательной программы

В рамках направления подготовки 45.04.02 Лингвистика реализуется одна магистерская программа:

Перевод и переводоведение

Виды и типы практик

В соответствии с ФГОС по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика раздел основной образовательной программы практика является обязательным разделом ООП магистратуры. Она представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. При

реализации ООП магистратуры по данному направлению подготовки предусматриваются следующие виды практик: производственная и научно-исследовательская.

Практики проводятся в сторонних организациях или на кафедрах и в лабораториях вуза, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом.

Государственная итоговая аттестация

Государственная итоговая аттестация направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям ФГОС.

Государственная итоговая аттестация включает защиту выпускной квалификационной работы, а также государственный экзамен, устанавливаемый по решению ученого совета вуза.

Выпускная квалификационная работа в соответствии с ООП магистратуры выполняется в виде магистерской диссертации в период прохождения практики и выполнения научно-исследовательской работы и представляет собой самостоятельную и логически завершенную работу, связанную с решением задач того вида (видов) деятельности, к которым готовится магистр (профессионально-практической, научно-методической, научно-исследовательской, организационно-управленческой).

Тематика выпускных квалификационных работ направлена на решение профессиональных задач.

Выпускные квалификационные работы предполагают: анализ и обработку информации, полученной в результате изучения широкого круга источников (документов, статистических данных) и научной литературы по профилю ООП магистратуры; анализ, обработку, систематизацию данных, полученных в ходе наблюдений и экспериментального изучения объектов сферы профессиональной деятельности; разработку проекта, имеющего практическую значимость.

При выполнении выпускной квалификационной работы обучающиеся должны показать свою способность и умение опираться на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

Для объективной оценки компетенций выпускника тематика экзаменационных вопросов и заданий комплексная и соответствует избраным разделам из различных учебных циклов, формирующих конкретные компетенции.

Аттестационные испытания, входящие в состав государственной итоговой аттестации выпускника, полностью соответствуют основной образовательной программе направления подготовки магистров 45.04.02 Лингвистика, которую он освоил за время обучения.